

## PROGRAMA DE LA ASIGNATURA

Curso académico: 2014-2015

Identificación y características de la asignatura					
Código	500661-SI		gsegidio1arbgau	Créditos ECTS	6
Denominación (español)	Segundo Idioma I (Árabe)				
Denominación (inglés)	Second Language I (Arabic)				
Titulaciones	Grado en Lenguas Modernas (Francés) Grado en Lenguas Modernas (Portugués)				
Centro	Facultad de Filosofía y Letras				
Semestre	3º	Carácter	Obligatoria		
Módulo	Formación Básica				
Materia	Idioma Moderno				
Profesor/es					
Nombre	Despacho	Correo-e		Página web	
Rocío Velasco de Castro	90	rvelde@unex.es			
Área de conocimiento	Estudios Árabes e Islámicos				
Departamento	Lenguas Modernas y Literaturas Comparadas				
Profesor coordinador (si hay más de uno)					
Objetivos y competencias					
<p><b>1. OBJETIVOS GENERALES (PORTUGUÉS)</b></p> <p>O3: Preparar profesionales formados en una segunda lengua extranjera, con un conocimiento instrumental de la misma y de su respectiva cultura.  O5: Concienciar a los estudiantes acerca de los derechos fundamentales y de igualdad de oportunidades entre hombres y mujeres.  O6: Inculcar los principios de igualdad de oportunidades y accesibilidad universal de las personas discapacitadas.  O7: Transmitir los valores propios de una cultura de paz así como los valores democráticos.</p> <p><b>2. OBJETIVOS GENERALES (FRANCÉS)</b></p> <p>O3: Preparar profesionales formados en una segunda lengua extranjera, con un conocimiento instrumental de la misma y de su respectiva cultura.  O5: Concienciar a los estudiantes acerca de los derechos fundamentales y de igualdad de oportunidades entre hombres y mujeres.  O6: Inculcar los principios de igualdad de oportunidades y accesibilidad universal de las personas discapacitadas.  O7: Transmitir los valores propios de una cultura de paz así como los valores democráticos.</p>					

### 3. OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Aprendizaje del sistema gráfico de la escritura árabe.
- Adquisición del sistema fonético y fonológico de la lengua árabe.
- Iniciación a la lectura.
- Conocimientos básicos de la gramática árabe.
- Iniciación a la práctica oral de la lengua árabe en distintas situaciones sociales y culturales.

### 4. COMPETENCIAS EN LENGUAS MODERNAS (FRANCÉS/PORTUGUÉS)

C3: Conocimiento instrumental intermedio-avanzado de una segunda lengua extranjera

C6: Conocimiento de la gramática de un segundo idioma.

C12: Conocimiento de la historia y cultura vinculadas a un segundo idioma.

C16: Conocimiento de las técnicas y métodos del análisis lingüístico.

C24: Conocimientos de terminología y neología.

C30: Capacidad para comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos

C31: Capacidad para localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica

C32: Capacidad para localizar, manejar y aprovechar la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet.

C33: Capacidad para elaborar textos de diferente tipo, especialmente los relacionados con sus perfiles profesionales.

C36: Capacidad para realizar análisis y comentarios lingüísticos.

C37: Capacidad para evaluar críticamente el estilo de un texto y para formular propuestas alternativas.

C38: Capacidad para traducir textos de diverso tipo.

C43: Capacidad de recibir, comprender y transmitir la producción científica en las lenguas estudiadas.

C46: Capacidad para interrelacionar los distintos aspectos de la Filología.

C47: Capacidad para relacionar el conocimiento filológico con otras áreas y disciplinas.

C48: Capacidad para demostrar la adquisición, posesión y comprensión de los conocimientos generales adquiridos en bachillerato y los específicos del título.

C49: Reunir e interpretar datos relevantes para emitir juicios.

C50: Capacidad de análisis y síntesis.

C52: Planificación y gestión del tiempo.

C54: Capacidad de aprender.

C56: Capacidad crítica y autocrítica.

C58: Capacidad para generar nuevas ideas (creatividad).

C61: Desarrollar habilidades para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.

C65: Capacidad para apreciar la diversidad y la multiculturalidad.

C66: Habilidad para trabajar en un contexto internacional.

C67: Conocimiento de culturas y costumbres de otros países.

C68: Habilidad para trabajar de forma autónoma.

C71: Capacidad para comprender, desarrollar y aplicar el respeto y promoción de los Derechos Humanos y los principios de accesibilidad universal y diseño para todos de conformidad con lo dispuesto en la disposición final décima de la Ley 51/2003, de 2 de diciembre, de igualdad de oportunidades, no discriminación y accesibilidad universal de las personas con discapacidad.

<b>Temas y contenidos</b>
<b>Breve descripción del contenido</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• El contenido de la asignatura responde, en cuanto a las competencias comunicativas, a las exigencias del nivel A 1 (principiante) descrito en el MCERL.</li> <li>• Este es un método de lengua clásica que creemos es el más indicado para iniciarse en esta lengua, pero no meramente teórico, sino también con ejercicios prácticos. La descripción fonética, fonológica y gramatical deberá procurar la máxima claridad aportando ejemplos y ejercicios. El vocabulario seleccionado introducirá al alumno en el núcleo común del uso del idioma en todas sus fases.</li> </ul>
<b>Temario de la asignatura</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Denominación del tema 1: Introducción teórica sobre la lengua árabe y su cultura.</li> <li>• Contenidos del tema 1: Formación de la lengua árabe y su expansión. El mundo arabófono y sus peculiaridades.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Denominación del tema 2: El alifato árabe.</li> <li>• Contenidos del tema 2: Sistema gráfico y fonético del conjunto consonántico. Grafemas vocálicos.</li> <li>• Audiciones, videos y ejercicios orales y escritos correspondientes a la materia teórica descrita.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Denominación del tema 3: Grafemas auxiliares.</li> <li>• Contenidos del tema 3: Tanwin. Tasdid. Usos del alif. Grafías especiales. Sílabas y acento.</li> <li>• Audiciones, videos y ejercicios orales y escritos correspondientes a la materia teórica descrita.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Denominación del tema 4: El nombre.</li> <li>• Contenidos del tema 4: Flexión del sustantivo y el adjetivo: el género; la determinación e indeterminación; el caso. Partículas interrogativas; preposiciones y partículas.</li> <li>• Competencias comunicativas: saludar, identificarse, despedirse.</li> <li>• Léxico: nombres referidos a la persona, nacionalidad, países, partes del día, afirmación y negación, aceptación, disculpa.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Denominación del tema 5: La oración nominal:</li> <li>• Contenidos del tema 5: La oración nominal; pronombres personales; introducción al número.</li> <li>• Competencias comunicativas: sencillos diálogos: preguntar el nombre a alguien y presentarse, descripciones a través de sencillas oraciones nominales.</li> <li>• Léxico: pronombres personales, ciudades, medios de transporte, adjetivos sencillos, algún adverbio.</li> </ul>

<b>Actividades formativas</b>					
<b>Horas de trabajo del alumno por tema</b>		<b>Presencial</b>		<b>Actividad de seguimiento</b>	<b>No presencial</b>
<b>Tema</b>	<b>Total</b>	<b>GG</b>	<b>SL</b>	<b>TP</b>	<b>EP</b>
1	24	4	4	1	15
2	25	5	5		15
3	32	6	6	1	19
4	33	7	7		19
5	34	7	7	1	19
<b>Evaluación del conjunto</b>	2	1	1		
<b>Total</b>	150	30	30	3	87

### **Metodología**

- Al tratarse de un nivel inicial, la novedad de esta lengua para el estudiante hace que este se enfrente a una importante dificultad dado el distinto sistema de escritura con respecto al alfabeto latino, por lo que se dedicará a cada alumno en este sentido una atención individualizada.
- Explicación de los contenidos teóricos por parte del profesor.
- A lo largo de todo el curso se compaginará la docencia teórica con la práctica, tanto escrita como oral, por lo que tras cada unidad didáctica se proporcionará al alumno ejercicios de contenido teórico y práctico cuya corrección se realizará en clase.
- Realización individual o en grupo de lectura y comprensión de textos facilitados por el profesor.
- Prácticas en laboratorio y utilización de métodos audio visuales que apoyan y facilitan el aprendizaje de la fonética, el ritmo, la entonación así como de las estructuras sintácticas.
- Estudio de los contenidos y repaso de las prácticas para la preparación del examen final.

### **Sistemas de evaluación**

- Las actividades formativas de presentación de conocimientos y procedimientos y de estudio individual del estudiante serán evaluadas mediante una prueba escrita que consta de dos partes, una sobre conocimientos teóricos y otra sobre su aplicación práctica. Esta prueba escrita se completa con otra prueba oral para evaluar la comprensión y expresión oral adquirida por el alumno a lo largo del curso (70% del total de la calificación).
- Las actividades formativas en las que el estudiante realice y presente en clase algún tipo de trabajo o actividad de carácter individual o grupal (lecturas, trabajos, traducciones, conversaciones o trabajos autorizados) serán evaluadas teniendo en cuenta la documentación escrita entregada por el alumno (trabajos o traducciones), el contenido de su exposición oral, el trabajo desarrollado y las habilidades y actitudes mostradas durante las evaluaciones (30%).
- Los resultados obtenidos por el alumno en cada una de las materias del plan de estudios se calificarán en función de la siguiente escala numérica de 0 a 10 (BOE 18 / 09 03. Artículo 5. Sistema de calificaciones), con expresión de un decimal, a la que podrá añadirse su correspondiente calificación cualitativa:

- 0-4,9: Suspenso (SS).
- 5,0-6,9: Aprobado (AP).
- 7,0-8,9: Notable (NT).
- 9,0-10: Sobresaliente (SB)

### **Criterios de evaluación**

- Conceptuales: conocimiento de los contenidos teóricos del programa.
- Procedimentales: comprensión práctica de los diferentes temas, aplicada a los diversos ejercicios y comentarios lingüísticos.
- Actitudinales: interés en la materia, seguimiento de la misma y asistencia y participación en clase y demás actividades programadas.
- Aprendizaje autónomo: estrategias personales de trabajo, búsqueda de información y petición de materiales adicionales.

### **Convocatorias**

1. Ordinaria:

Se regirá por el sistema y criterios mencionados en el apartado anterior.

2. Extraordinaria:

A aquellos alumnos que habiendo superado la evaluación continua, no hayan superado la materia en la convocatoria ordinaria, se les conservará la nota obtenida en el apartado "Evaluación continua".

## **Bibliografía y otros recursos**

### **1. GRAMÁTICA Y MÉTODOS**

ABBOUD, P.F., *Elementary Modern Standard Arabic*, Michigan, 1975-6, 2 vols.

ABBUD, M., *Gramática árabe*, Instituto de Estudios Africanos, 1956.

ASÍN PALACIOS, M., *Crestomatía del árabe literal, con glosario y elementos de gramática*, Madrid, 1959

ATOUI, H., *L'arabe langue vivante*, Paris, 1973, 3 vols.

BLACHERE, R., *Elément d'arabe classique*, Paris 1981 (4ª ed)

BUSQUET, M., *Gramática elemental de la lengua árabe*, Palma de Mallorca, 1979, (6ª ed)

CORRIENTE, F., *Gramática árabe*, Barcelona, Herder, 1992.

COWAN, D., *Gramática de la lengua árabe moderna*, Madrid, Ediciones Cátedra, Grupo Anaya, S.A., 2ª ed, 2002.

HALLAQ, B., *Al-Arabiyya. Méthode d'arabe moderne*, Paris, 1980.

HAYWOOD-NAHMAD, *Nueva gramática árabe*, Madrid, 1992.

HEIKAL, A., *Curso de árabe*, Madrid, Hiperion, 1985.

LECOMTE G. Y GHEDIRA, A., *Méthode de l'arabe litteral*, Paris, 1981.

----- *Eléments pour un Manuel d'arabe de presse et radio*, Paris, 1956.

PELLAT, CH., *Introduction a l'arabe moderne*, Paris 1956.

REIG, D., *Ata allam al-arabiyya: Manuel d'arabe moderne*, Paris, 1972.

RILOBA, F., *Gramática árabe-española con crestomatía de lecturas árabes*, Madrid 1986.

RIOSALIDO, J., *Tesoro de las reglas. Gramática árabe comentada*, Madrid, IHAC, 1985.

SALEH, W., *Lengua árabe. Gramática y ejercicios*, Madrid, 1991.

SCHMIDT, J. J., *L'arabe sans peine*, Paris, 1975.

SERNA, P. Y OTMANI A., *Elementos teórico prácticos de la lengua árabe*, Madrid 1969.

## **2. ANTOLOGÍAS Y MANUALES DE EJERCICIOS**

BLACHERE, R. Y CECCALDI, M., *Exercices d'arabe classique*, Paris, 1970.

GARCÍA GÓMEZ, E., *Antología árabe para principiantes*, Madrid, 1944.

LECOMTE, G. Y GHEDIRA, A., *Textes litteraires arabes des XIX et XX siècle*, Paris, 1969.

MUÑOZ, R., *Caligrafía árabe*, La Laguna, Tenerife, 1986.

PARADELA ALONSO, N., *Manual de sintaxis árabe*, Madrid, UAM, 2002..

RIMAL, Karima, *Cuadernos de escritura árabe 1. Colección Pequeña Madrasa, CantArabia, 2010.*

VV.AA, *An-Nafura A1. Lengua Árabe y Libro de Ejercicios*. Almería, Albujaýra, 2007.

## **3. DICCIONARIOS Y GLOSARIOS**

CORRIENTE, F., *Diccionario árabe-español*, Barcelona, Herder, 1997.

CORRIENTE, F. Y FERRANDO I., *Diccionario árabe avanzado*, Barcelona, Herder, 2005.

CORTÉS, J., *Diccionario de árabe culto moderno, árabe-español*, Madrid, Gredos, 1996.

KAZIMIRSKI, A. de B., *Dictionnaire árabe français, 2 vols.*, Libraire du Liban, Beirut.

LABARTA, A., *Vocabulario árabe*, Córdoba, 1984.

PELLAT, C. H., *L'arabe vivant. Mots arabes groupés d'après le sens et vocabulaire fundamental de l'arabee moderne*, Paris, 1966.

RUÍZ-BRAVO, C., *Vocabulario árabe-español*, Madrid, 1986.

WEHR, H.A., *Dictionary of Modern Written Arabic*, ed. Por Milton Cowan, Weisbaden 1971.

## **4. RECURSOS ONLINE**

<http://www.aldadis.com>

<http://www.almadrasa.org> (Lecciones en árabe, Iniciación)

<http://www.ub.edu/luga/Acl> (Lecciones en árabe, Iniciación)

<http://www.mundoarabe.com>

<http://www.estudiosarabes.com>

<http://www.itv.com/portal.htm>

<http://www.bbc.co.uk/arabic>

<http://www.casaarabe-ieam.org>

<http://www.musulmanesandaluces.com>

Revista electrónica *Algarabía Electrónica*.

### Horario de tutorías

Tutorías Programadas: A determinar por el Centro.

Tutorías de Libre Acceso:

**PROVISIONALES:**

**1º semestre**

Lunes de 10'00 a 12'00

Martes de 09'00 a 10'00 y de 11'00 a 12'00

Miércoles de 12'00 a 14'00

**DEFINITIVAS:** Los horarios definitivos de todas las tutorías aparecerán actualizados a principio de cada cuatrimestre en la web del centro:

[www.fyl-unex.es](http://www.fyl-unex.es)

### Recomendaciones

- Asistencia a clase.
- Trabajo diario de carácter teórico y práctico dentro y fuera del aula.
- La asistencia a las tutorías programadas será obligatoria.

Los alumnos que justifiquen no poder asistir de forma regular a las clases deberán llevar a cabo actividades orientadas por el profesor a lo largo del curso.